

Nouvelles du Secrétariat des soins infirmiers



Je suis ravie de pouvoir discuter avec vous de la situation actuelle et future des soins infirmiers. Depuis mon entrée en fonction au poste d'infirmière en chef de la province, le 4 juin 2007, j'ai eu le privilège de communiquer avec nombre de collègues du secteur des soins infirmiers en Ontario et d'entendre leur opinion éclairée sur les questions d'actualité et d'avenir qui se répercutent sur la profession infirmière. Dans chacun des échanges que j'ai eus avec les chefs de file des soins infirmiers, les éducateurs, le milieu de la recherche et le personnel de première ligne, entre autres, j'ai découvert un enthousiasme, un engagement et un dévouement pour la création d'une synergie à travers la formation de liens axés sur la collaboration. Je suis profondément touchée de voir à quel point les infirmières de chaque secteur croient en leur capacité à opérer un changement positif qui renforcera leur profession et qui améliorera la qualité des soins offerts à la population ontarienne.

Message de l'infirmière en chef de la province

Cette vision commune à l'ensemble de la communauté infirmière démontre le *capital productif de la profession*. Les infirmières au chevet des malades occupent une place unique, qui leur permet non seulement de dispenser des soins continus et assidus mais aussi de définir les lacunes, les dédoublements et les anomalies du processus organisationnel et du système de santé. Les éducateurs en soins infirmiers sont parfaitement conscients de la courbe démographique et des tendances de la santé qui engendrent le besoin d'adapter les programmes d'études aux demandes des usagers des soins de santé. Les chercheurs en soins infirmiers tentent avidement de comprendre la dynamique évolutive du milieu des soins de santé et son influence sur la pratique infirmière et les résultats pour les patients. Les chefs de file de la profession infirmière savent combien il importe de créer des lieux de travail sûrs et de qualité pour recruter du personnel infirmier et le conserver et pour maintenir une main-d'oeuvre infirmière solide.

L'avenir des soins infirmiers est entre nos mains; il est tributaire de notre ferme volonté d'affronter les défis qui se présentent à nous et de célébrer nos réussites. Le ministère de la Santé et des Soins de longue durée, à travers le Secrétariat des soins infirmiers, s'efforcera de fournir aux infirmières, à tous les échelons et dans tous les secteurs, les ressources nécessaires pour accroître leur capital productif.

Bureau de l'infirmière en chef de la province

Un forum pour le secteur des soins infirmiers de l'Ontario, le Comité mixte provincial des soins infirmiers et le Secrétariat des soins infirmiers.

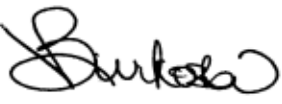
Information also available in English
416 327-9689

Numéro 5 – Automne / hiver 2007

Parmi les efforts de collaboration que nous réalisons pour rehausser et améliorer l'accès aux soins, permettez-moi de citer :

- › l'intégration d'équipes soignantes interprofessionnelles;
- › le soutien du plein champ d'exercice de la profession infirmière;
- › l'exploration de fonctions infirmières nouvelles et élargies;
- › la découverte de nouvelles méthodes pour évaluer la charge de travail du personnel infirmier;
- › la formation de leaders et de chercheurs en soins infirmiers;
- › une meilleure sensibilisation aux besoins distincts des infirmières exerçant dans tous les milieux;
- › la mise en valeur des soins infirmiers dans le système de soins de santé.

C'est ainsi que nous contribuerons ensemble à former une main-d'oeuvre infirmière durable. Je vous remercie de me laisser vous guider dans cette utile démarche.



Vanessa Burkoski,
IA (cat. spéc.), B.Sc.Inf.
Doctorante en administration de la santé
L'Infirmière en chef de la province



25974-2-Fre-newsletter.indd 1

12/10/07 10:36:19 AM

Cyan

Magenta

Yellow

Black



AD #: None	LIVE: 0.5 in x 0.5 in	BUILD DATE: Nov 20/07	CATEGORY: None
FILE: 25974-2-Fre-newsletter.indd	TRIM: 8.5 in x 11 in	BUILD OP: ed	FORMAT: None
JOB #: DA7MCP0924P	BLEED: 0 in x 0 in	REV DATE: Dec 7/07	PICK UP: 24031
ACCOUNT: Anne Shephard	LINE SCREEN: web	REV OP: ed	IMAGES: None
PRODUCTION: Louise Dagenais	CAMPAIGN / CREATIVE NAME: Nursing Secretariat News		
CLIENT: MOH	B. UNIT: None	PRODUCT: French Fall 07 Newsletter	
DESIGN DIRECT	33 YONGE STREET, 12TH FLOOR, TORONTO, ONTARIO M5E 1X6 TELEPHONE: (416) 361-0195 FACSIMILE: (416) 361-0356		

REMOVE GUIDE COLOUR AT FINAL PASS

Station Name: sh23
Creation Date: 10/16/07 10:55 AM
Current Date: 12/10/07 10:35 AM
User Name: Peter Moczulak
Previous User: Edward Chiu
PPD: Adobe PDF
Print Color Space: Composite Leave
Unchanged
Spread Name: 1

GALLERY:	OP:
1	
PASS:	PR:
4	

Myriad Pro, ITC Century, ITC Zapf Dingbats

C=100 M=0 Y=0 K=0, C=0 M=100 Y=0 K=0, C=0 M=0 Y=100 K=0, White, Guide, PMS 306 C, C=5 M=0 Y=0 K=10, PMS 5275 C, PMS 520 CV

Vanessa B signature.psd 458 ppi Gray Up to Date

Vanessa Burkowski.psd 306 ppi CMYK Up to Date

wave_PMS5275.ai Up to Date

ON_logo_WH.ai Up to Date

wave_306.ai Up to Date

Dans ce numéro :

Message de l’infirmière en chef de la province

1

Message du ministre

2

Nouveau – Programme de visites communautaires d’évaluation pour les infirmières

3

Visites régionales de l’infirmière en chef de la province

4

Nouveaux rôles – Projet pilote de dépistage du cancer colorectal par sigmoïdoscopie flexible pratiquée par une infirmière

5

Hommage à Lynn Macfie

5

Montée en flèche du nombre de diplômés en soins infirmiers à l’Hôpital Sunnybrook

6

Le point

7

Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers

Recherche en soins infirmiers

Nouveaux projets pilotes de planification des ressources humaines infirmières – Demande de soumissions

8

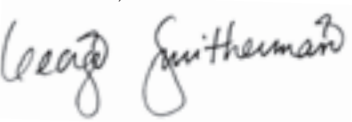
Message du ministre George Smitherman, ministère de la Santé et des Soins de longue durée

J'accueille avec grand plaisir Vanessa Burkoski au sein du ministère de la Santé et des Soins de longue durée, où elle remplit la fonction vitale d’infirmière en chef de la province. Elle assume à présent l’un des rôles les plus importants à l’échelle du gouvernement – un rôle qui consiste essentiellement à faire avancer le dossier des soins infirmiers en Ontario, pour le bénéfice de notre corps infirmier et des patients qu’il soigne.

Vanessa est un exemple éloquent de professionnelle des soins infirmiers accomplie. Son dossier est impressionnant : une vingtaine d’années cumulant une expérience pratique des soins aux patients, des connaissances cliniques, un leadership administratif et un haut niveau d’instruction. Le gouvernement actuel a présenté un plan audacieux et détaillé d’innovation dans les soins de santé publics, et je sais que Vanessa endossera sa nouvelle fonction avec une passion, une énergie et un dévouement qui viendront enrichir et optimiser ce plan, tout cela sous l’angle de la profession infirmière.

Par la même occasion, je tiens à souhaiter à Vanessa la bienvenue dans une équipe dynamique impatiente de travailler avec elle – une équipe dont l’engagement et le dévouement seront renforcés par son leadership.

Le ministre,



George Smitherman

Notre équipe



Debout, de gauche à droite : Kathy Mendez, Winnie Ng, Marsha Pinto, Adriana Iburguchi, Chantal Lafortune, Jennifer Lerner, Doreen Thibert, Leslie Zubilewich, Karen Moreira
Assis, de gauche à droite : Sophia Ikura-MacMillan, Kristine Lee, Julia Cho, Annette Ellenor, Vanessa Burkoski, Dennis Torres, Deanne Montesano

Sohpia Ikura MacMillan est chef du Secrétariat des soins infirmiers; elle seconde les conseillères et conseillers en politiques ainsi que le personnel de soutien dans l’élaboration et la mise en oeuvre des politiques.

Adriana Iburguchi est analyste principale des politiques et travaille aux questions touchant les infirmières praticiennes.

Annette Ellenor est analyste principale des politiques et assume des responsabilités de premier plan à l’égard des nouveaux rôles des infirmières.

Deanne Montesano est analyste principale des politiques, en poste au Secrétariat depuis juillet 2007. Elle travaille actuellement aux initiatives concernant les infirmières praticiennes, et elle possède une vaste expérience de la réglementation des professions de la santé.

Julia Cho est analyste principale des politiques et assume des responsabilités de haut niveau à l’égard de la Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers.

Kristine Lee est spécialiste du transfert des connaissances pour le Secrétariat des soins infirmiers et, à ce titre, fournit des conseils sur la manière d’utiliser les résultats de la recherche en soins infirmiers pour éclairer l’élaboration des politiques.

Cyan, Magenta, Yellow, Black

Agility

AD #: None	LIVE: 0.5 in x 0.5 in	BUILD DATE: Nov 20/07	CATEGORY: None
FILE: 25974-2-Fre-newsletter.indd	TRIM: 8.5 in x 11 in	BUILD OP: ed	FORMAT: None
JOB #: DA7MCP0924P	BLEED: 0 in x 0 in	REV DATE: Dec.10.07	PICK UP: 24031
ACCOUNT: Anne Shephard	LINE SCREEN: web	REV OP: PM	IMAGES: None
PRODUCTION: Louise Dagenais	CAMPAIGN / CREATIVE NAME: Nursing Secretariat News		
CLIENT: MOH	B. UNIT: None		PRODUCT: French Fall 07 Newsletter
DESIGN DIRECT	33 YONGE STREET, 12TH FLOOR, TORONTO, ONTARIO M5E 1X6 TELEPHONE: (416) 361-0195 FACSIMILE: (416) 361-0356		

GALLERY:	OP:
2	
PASS:	PR:
3	

Station Name: shx23
Creation Date: 10/16/07 10:55 AM
Current Date: 12/10/07 10:35 AM
User Name: Peter Moczulak
Previous User: Edward Chiu
PDF: Adobe PDF
Print Color Space: Composite Leave Unchanged
Spread Name: 2

REMOVE GUIDE COLOUR AT FINAL PASS

Myriad Pro, ITC Century

C=100 M=0 Y=0 K=0, C=0 M=100 Y=0 K=0,
C=0 M=0 Y=100 K=0, White, Guide,
PMS 306 C, C=5 M=0 Y=0 K=10, PMS 5275 C,
PMS 520 CV

George Smitherman signature.psd 440 ppi Gray Up to Date
NS Group.psd 301 ppi CMYK Up to Date

Nouveau – Programme de visites communautaires d’évaluation pour les infirmières

Le Secrétariat des soins infirmiers est heureux d’instaurer un nouveau programme des plus intéressants : le **Programme de visites communautaires d’évaluation**. Il s’agit d’une nouvelle initiative prise dans le cadre de ProfessionsSantéOntario, la stratégie provinciale des ressources humaines dans le domaine de la santé qui permet de veiller à ce que l’Ontario dispose d’un effectif suffisamment bien agencé, nombreux et proportionné de fournisseurs de soins de santé possédant la formation nécessaire pour répondre aux besoins de la population en matière de santé.

Le Programme de visites communautaires d’évaluation permettra au ministère de rembourser les frais de déplacement et d’hébergement aux infirmières ainsi qu’aux nouveaux diplômés en soins infirmiers qui sont intéressés à travailler dans les collectivités désignées comme étant insuffisamment desservies, ainsi qu’à leur conjoint ou conjointe admissible (le cas échéant).

Voici quelques avantages attendus du Programme de visites communautaires :

- › une répartition améliorée des infirmières travaillant dans les collectivités rurales et insuffisamment desservies de l’Ontario;
- › un meilleur accès aux possibilités d’emploi actuellement offertes dans le domaine des soins infirmiers à l’échelle de la province;
- › des ressources supplémentaires qui aideront les employeurs à recruter du personnel infirmier.

Pour obtenir un complément d’information sur le Programme et les conditions d’admissibilité et pour savoir comment y participer, visitez les sites Web suivants :

www.professionssanteontario.ca
www.nursingsecretariat.on.ca

L’un des principaux engagements du ministère de la Santé est de fournir aux Ontariennes et aux Ontariens un meilleur accès aux infirmières et aux autres professionnels de la santé. Le ministère est heureux de se mettre avec vous au service des membres de votre collectivité.

Doreen Thibert est analyste principale des politiques pour l’Initiative de formation en soins infirmiers, l’Initiative de maintien en poste du personnel infirmier chevronné, les communications pluriannuelles dans le cadre de la Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers, le Fonds pour la collaboration et la formation interprofessionnelles en soins de santé (FCFISS), le site Web et les *Nouvelles* du Secrétariat des soins infirmiers.

Marsha Pinto est analyste principale des politiques et assume des responsabilités de haut niveau pour les projets pilotes et les stratégies concernant la capacité des employeurs à accroître les taux de participation, l’activité et la productivité.

Dennis Torres est analyste des politiques chargé de l’Initiative de maintien en poste du personnel infirmier chevronné, ainsi que de l’élaboration et du maintien de bases de données sur les programmes et de la gestion de différents contrats de financement.

Winnie Ng est analyste financière pour le Secrétariat des soins infirmiers. Elle fournit des conseils financiers et un soutien aux diverses initiatives du Secrétariat.

Chantal Lafortune est adjointe de direction chargée de superviser les fonctions quotidiennes du Bureau de l’infirmière en chef de la province.

Kathy Mendez est adjointe en matière de politiques. Elle s’occupe des politiques prioritaires et des activités du Bureau liées à la gestion des questions d’intérêt en assurant des services de recherche et d’analyse.

Leslie Zubilewich est réceptionniste et adjointe administrative. Ses principales responsabilités englobent les fonctions du comptoir d’accueil, la réception et l’acheminement des appels téléphoniques, ainsi que les autres tâches administratives. Elle coordonne également les visites régionales et les activités de l’infirmière en chef de l’Ontario à l’occasion de la Semaine des soins infirmiers, sans oublier la diffusion du bulletin que publie le Secrétariat des soins infirmiers.

Jennifer Lerner est responsable du calendrier de l’infirmière en chef de la province. Ses principales responsabilités comprennent l’organisation des réunions et des déplacements, la coordination des réponses au courrier d’arrivée ainsi que l’aide aux tâches administratives.

Karen Moreira est aide-commis. Elle appuie le Secrétariat des soins infirmiers et les volets administratifs de la Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers.

Cyan, Yellow, Black



AD #: None	LIVE: 0.5 in x 0.5 in	BUILD DATE: Nov 20/07	CATEGORY: None
FILE: 25974-2-Fre-newsletter.indd	TRIM: 8.5 in x 11 in	BUILD OP: ed	FORMAT: None
JOB #: DA7MICP0924P	BLEED: 0 in x 0 in	REV DATE: Dec 5/07	PICK UP: 24031
ACCOUNT: Anne Shephard	LINE SCREEN: web	REV OP: ed	IMAGES: None
PRODUCTION: Louise Dagenais	CAMPAIGN / CREATIVE NAME: Nursing Secretariat News		
CLIENT: MOH	B. UNIT: None		PRODUCT: French Fall 07 Newsletter
DESIGN DIRECT	33 YONGE STREET, 12TH FLOOR, TORONTO, ONTARIO M5E 1X6 TELEPHONE: (416) 361-0195 FACSIMILE: (416) 361-0356		

GALLERY:	OP:
3	
PASS:	PR:
3	

Station Name: sh23
Creation Date: 10/16/07 10:55 AM
Current Date: 12/10/07 10:35 AM
User Name: Peter Moczulak
Previous User: Edward Chiu
PDF: Adobe PDF
Print Color Space: Composite Leave
Unchanged
Spread Name: 3

REMOVE GUIDE COLOUR AT FINAL PASS

Myriad Pro, ITC Century, ITC Zapf Dingbats

C=100 M=0 Y=0 K=0, C=0 M=100 Y=0 K=0,
C=0 M=0 Y=100 K=0, White, Guide,
PMS 306 C, C=5 M=0 Y=0 K=10, PMS 5275 C,
PMS 520 CV

None	

Visites régionales de l’infirmière en chef de la province

Établir le contact, écouter, apprendre : la nouvelle infirmière en chef visite les collectivités du Nord

L’importance d’établir le contact

Vanessa Burkoski s’était à peine installée dans son nouveau rôle d’infirmière en chef de la province lorsqu’elle a pris le chemin du Nord pour y mener une mission d’action sociale et d’enquête. Son objectif : comprendre les enjeux de la profession infirmière dans les collectivités du Nord de l’Ontario.

Vanessa est arrivée au poste d’infirmière en chef de la province avec une mine d’expérience acquise au cours de ses 23 ans dans la profession infirmière, y compris une expérience dans les soins d’urgence, les soins primaires, l’administration, la recherche, l’éducation et la santé publique. Elle a néanmoins éprouvé le besoin de comprendre la perspective des infirmières qui travaillent dans les collectivités éloignées et celles du Nord. «J’estimais que le Secrétariat se devait de rejoindre ces infirmières. Elles sont isolées. J’avais besoin de découvrir d’entrée de jeu les avantages et les difficultés en présence desquels elles se trouvaient dans leurs collectivités. Je voulais mieux cerner leurs besoins. Je voulais leur tendre la main et leur faire comprendre toute l’importance qu’elles ont, en tant que professionnelles, dans notre système de soins de santé. »

L’art d’écouter : indispensable

Avec plusieurs analystes qui l’ont accompagnée lors de ses déplacements, Vanessa s’est particulièrement intéressée à comprendre de quelle manière la Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers et l’Initiative de maintien en poste du personnel infirmier chevronné s’étaient répercutées sur le personnel infirmier et administratif de première ligne. Elle voulait voir si certains aspects de la pratique infirmière dans le Nord rendaient ces initiatives plus effectives et faciles à adapter ou si, à l’inverse, elles rendaient difficile ou impossible leur mise en oeuvre. Surtout, Vanessa a concentré son attention sur les stratégies novatrices que les collectivités du Nord ont mises en place pour mieux appuyer l’exercice de la profession, ainsi que le recrutement et

la rétention du personnel infirmier dans les régions rurales et éloignées. Pour obtenir les résultats voulus, il lui a fallu poser les bonnes questions et écouter attentivement les réponses – non pas dans un seul établissement et une seule ville, mais un peu partout. Vanessa et ses analystes ont en effet visité des organismes dans un grand nombre de secteurs et de collectivités, y compris Sudbury, Sioux Lookout, Red Lake et Thunder Bay.

Accueillies par ces organismes, elles ont rencontré plus de 200 personnes, parmi lesquelles des administrateurs d’établissement, des chefs de direction des soins infirmiers, des infirmières de première ligne ainsi que du personnel de soutien. Les groupes de discussion ont fourni une excellente occasion d’obtenir des réponses franches à d’importantes questions : Quels sont vos défis? Comment pouvons-nous vous appuyer? Quels résultats les initiatives du Secrétariat produisent-elles? La Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers contribue-t-elle à augmenter vos effectifs? L’Initiative de maintien en poste du personnel infirmier chevronné vous aide-t-elle à conserver les membres plus âgés de la profession? Tous les participants ont été encouragés à échanger sur les défis et les avantages uniques qu’il y a à exercer dans le Nord.

Les infirmières, leurs administrateurs et le personnel ont misé sur l’ouverture et la transparence et proposé des solutions réalistes et exploitables, tout en mettant en commun une mine d’informations constructives et éclairantes. Les collectivités du Nord savent sans aucun doute que, si elles sont séparées par l’éloignement, elles peuvent néanmoins rompre l’isolement en collaborant et en partageant les ressources et les idées. Comme le fait observer Vanessa, « [...] elles savent quels sont leurs besoins et comment elles peuvent s’entraider. Les organisations se sont montrées mutuellement fières et respectueuses. »



Vanessa en compagnie d’Henriette LaFontaine, i.a., foyer de soins de longue durée Elizabeth Centre, Sudbury.

« En dehors de Queen’s Park » – appuyer les soins infirmiers dans le Nord

Vanessa s’en est allée impressionnée et empreinte d’un profond respect pour l’administration et le personnel infirmiers des établissements et des collectivités qu’elle a visités. Elle a trouvé aussi inspirant que motivant l’engagement des infirmières de première ligne envers la prestation de soins de qualité malgré l’éloignement géographique et les défis de l’isolement. Les infirmières ont évoqué fièrement l’occasion unique qui leur est donnée d’acquérir rapidement des compétences en gestion organisationnelle et en pratique clinique générale grâce au vaste éventail d’affections qu’elles gèrent chez leurs patients.

Vanessa Burkoski ne compte pas s’endormir sur ses lauriers. Tout ce qu’elle a appris au cours de ses déplacements dans le Nord sera mis à profit. D’ailleurs, elle et son équipe examinent déjà les possibilités d’étoffer la Stratégie ontarienne pour les soins infirmiers de façon à ce qu’elle réponde aux besoins de l’ensemble des infirmières exerçant dans les collectivités rurales et éloignées.

Cyan, Magenta, Yellow, Black

Agility

AD #: None	LIVE: 0.5 in x 0.5 in	BUILD DATE: Nov 20/07	CATEGORY: None
FILE: 25974-2-Fre-newsletter.indd	TRIM: 8.5 in x 11 in	BUILD OP: ed	FORMAT: None
JOB #: DA7MCP0924P	BLEED: 0 in x 0 in	REV DATE: Dec 5/07	PICK UP: 24031
ACCOUNT: Anne Shephard	LINE SCREEN: web	REV OP: ed	IMAGES: None
PRODUCTION: Louise Dagenais	CAMPAIGN / CREATIVE NAME: Nursing Secretariat News		
CLIENT: MOH	B. UNIT: None		PRODUCT: French Fall 07 Newsletter
DESIGN DIRECT	33 YONGE STREET, 12TH FLOOR, TORONTO, ONTARIO M5E 1X6 TELEPHONE: (416) 361-0195 FACSIMILE: (416) 361-0356		

REMOVE GUIDE COLOUR AT FINAL PASS

GALLERY:	OP:
4	
PASS:	PR:
3	

Station Name: sbx23
Creation Date: 10/16/07 10:55 AM
Current Date: 12/10/07 10:35 AM
User Name: Peter Moczulak
Previous User: Edward Chiu
PDF: Adobe PDF
Print Color Space: Composite Leave
Unchanged
Spread Name: 4

Myriad Pro, ITC Century

C=100 M=0 Y=0 K=0, C=0 M=100 Y=0 K=0,
C=0 M=0 Y=100 K=0, White, Guide,
PMS 306 C, C=5 M=0 Y=0 K=10, PMS 5275 C,
PMS 520 CV

Beyond QP 1.psd 183 ppi CMYK Up to Date



Bureau de santé de Sudbury et du district.
De gauche à droite: Sandra Laclé,
Vanessa Burkoski, Claire Warren,
Nancy Lacasse, Shelley Westhaver,
Sheila Poirier, Sue Caverson.



Pioneer Manor, Sudbury.
Randy Hotta, Glenda Gauthier
et le personnel.



Barbecue du Red Lake Medical Centre.
De gauche à droite: Judy Carlson, Ruth
Landry, Arlene Proskiw, Debbie Larson et
Annwyl Shewchuk, avec Vanessa Burkoski
et Sophia Ikura-MacMillan.



Barbecue du Red Lake Medical Centre.



Centre régional des
sciences de la santé
de Thunder Bay,
soins chirurgicaux
d'un jour.
De gauche à droite :
Jane Wright,
Lise Pollard,
Marsha Honeysett,
Linda Pearce,
Susan Richards,
Linda Miller.

Nouveaux rôles – Projet pilote de dépistage du cancer colorectal par sigmoïdoscopie flexible pratiquée par une infirmière

En 2006, le gouvernement de l'Ontario a annoncé le financement d'un projet pilote concernant la réalisation de sigmoïdoscopies flexibles par des infirmières; ce projet pilote découle d'un partenariat entre Action Cancer Ontario et le ministère de la Santé et des Soins de longue durée. L'objectif du projet est de présenter et d'évaluer le rôle de l'infirmière endoscopiste au sein d'une équipe soignante interprofessionnelle, une solution innovante qui contribue au dépistage du cancer colorectal.

L'Ontario est la première province à employer cette méthode de dépistage. La sigmoïdoscopie flexible réalisée par une est une application novatrice des connaissances et des compétences infirmières qui élargit l'accès au dépistage du cancer colorectal. La sigmoïdoscopie flexible a été autorisée par le Groupe d'étude canadien sur les soins de santé préventifs pour le dépistage chez les sujets à risque moyen. Prouvée efficace et sans danger, elle est pratiquée depuis des années aux États-Unis et au Royaume-Uni.

La formation à ce nouveau rôle a commencé au sein de six organisations en septembre 2007 et sera dispensée à 14 infirmières.

Hommage à Lynn Macfie

C'est avec tristesse que nous annonçons la perte de notre chère amie et collègue Lynn Macfie, qui s'est éteinte le 27 septembre 2007. Au Secrétariat des soins infirmiers, Lynn faisait partie du décor. Elle a mis au service de l'équipe sa vaste expérience en matière de politiques et une connaissance approfondie du processus décisionnel gouvernemental. Le travail qu'elle a réalisé « en coulisses » a permis à la Stratégie ontarienne pour les soins infirmiers de voir le jour et a changé les choses pour toutes les infirmières de la province.



Ceux et celles d'entre nous qui connaissaient Lynn ont eu la chance de travailler avec une personne incroyable et de partager avec elle des moments privilégiés. Cette femme merveilleusement douée, intelligente, était d'une amabilité et d'une générosité qui ont touché tout son entourage. Lynn restera toujours présente à notre souvenir pour la manière dont elle jouissait de la vie : de ses voyages mémorables – spécialement en Turquie – à ses aventures en vélo, même dans les pires intempéries, sans oublier son amour des vieux films, de la littérature et de la bonne table.

Malgré le mal qui l'affligeait, Lynn a continué à se consacrer activement au travail. Sa persévérance et sa détermination à gérer sa maladie ont assurément témoigné de sa remarquable force de caractère et de sa volonté de fer. Lynn était une merveilleuse collègue et amie et elle nous manquera profondément. Elle a rempli de joies et de rires chaque jour de nos vies.

Lynn, tu garderas toujours une place toute spéciale dans nos coeurs, avec tout notre amour.

Cyan, Magenta, Yellow, Black

Agility

AD #: None	LIVE: 0.5 in x 0.5 in	BUILD DATE: Nov 20/07	CATEGORY: None
FILE: 25974-2-Fre-newsletter.indd	TRIM: 8.5 in x 11 in	BUILD OP: ed	FORMAT: None
JOB #: DA7MCP0924P	BLEED: 0 in x 0 in	REV DATE: Dec 10/07	PICK UP: 24031
ACCOUNT: Anne Shephard	LINE SCREEN: web	REV OP: PM	IMAGES: None
PRODUCTION: Louise Dagenais	CAMPAIGN / CREATIVE NAME: Nursing Secretariat News		
CLIENT: MOH	B. UNIT: None		PRODUCT: French Fall 07 Newsletter
DESIGN DIRECT	33 YONGE STREET, 12TH FLOOR, TORONTO, ONTARIO M5E 1X6 TELEPHONE: (416) 361-0195 FACSIMILE: (416) 361-0356		

REMOVE GUIDE COLOUR AT FINAL PASS

GALLERY:	OP:
5	
PASS:	PR:
5	

Station Name: sh23
Creation Date: 10/16/07 10:55 AM
Current Date: 12/10/07 10:35 AM
User Name: Peter Moczulak
Previous User: Edward Chiu
PPD: Adobe PDF
Print Color Space: Composite Leave
Unchanged
Spread Name: 5

Myriad Pro, ITC Century

C=100 M=0 Y=0 K=0, C=0 M=100 Y=0 K=0,
C=0 M=0 Y=100 K=0, White, Guide,
PMS 306 C, C=5 M=0 Y=0 K=10, PMS 5275 C,
PMS 520 CV

wave_306.ai	Up to Date
wave_PMS5275.ai	Up to Date
Beyond QP2.psd	251 ppi CMYK Up to Date
Beyond QP3.psd	246 ppi CMYK Up to Date
Beyond QP4.psd	251 ppi CMYK Up to Date
Beyond QP5.psd	126 ppi CMYK Up to Date
Beyond QP6.psd	257 ppi CMYK Up to Date

Lynn Macfie.psd 536 ppi CMYK Up to Date

Montée en flèche du nombre de diplômés en soins infirmiers à l’Hôpital Sunnybrook

Nadia Norcia Radovini

Des infirmières nouvellement diplômées s’affairent à l’Hôpital Sunnybrook, qui a instauré la Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers mise de l’avant par la province et qui offre aux nouveaux diplômés en soins infirmiers de tout l’Ontario d’excellentes occasions d’apprentissage et de perfectionnement tout en leur assurant un emploi à plein temps.

Pour Tess Mountain, infirmière, cette initiative signifie qu’elle occupe déjà l’emploi de ses rêves : « C’est le sanctuaire que je voulais atteindre, la place que je convoitais. » Actuellement en poste à l’unité de traumatologie et de soins actifs de Sunnybrook, Tess est titulaire d’un baccalauréat en sciences infirmières obtenu de l’Université Trent au printemps de 2007. « C’est génial. Je pense vraiment que c’est grâce aux initiatives pour nouveaux diplômés que je suis là. De plus, le soutien offert aux nouveaux diplômés en soins infirmiers est incroyable ici, surtout parce que Sunnybrook est un centre hospitalier universitaire, ce qui fait que chacun est disposé à vous expliquer les choses. »

« Notre but est de recruter du personnel infirmier et de le conserver, explique Susan VanDeVelde-Coke, vice-présidente directrice des programmes et chef de direction des professions de la santé et des soins infirmiers au Centre Sunnybrook des sciences de la santé. L’initiative à l’intention des nouveaux diplômés aide à faire en sorte que les nouvelles infirmières soient à l’aise au sein de l’unité où elles travaillent, tant avec leurs collègues qu’avec les médecins et les professionnels paramédicaux. Ce programme prévoit une période d’orientation suffisamment longue pour les nouveaux diplômés, ce qui, d’après les recherches, est essentiel pour conserver le nouveau personnel. »

Sunnybrook a embauché 85 diplômés en soins infirmiers généraux, notamment des infirmières autorisées et des infirmières auxiliaires autorisées. L’hôpital a accueilli un premier groupe en juin et quatre groupes supplémentaires s’ajouteront au cours de l’été dans les services réunissant les soins actifs, les soins cardiaques, le service d’orthopédie du Centre Holland, les soins périnataux et de gynécologie, les soins de longue durée, ainsi qu’une variété d’autres services médicaux et chirurgicaux.

« Je pense que c’est Sunnybrook qui m’offrait la meilleure possibilité de formation grâce à cette initiative, affirme Jen Smith, affectée au service de soins actifs et de traumatologie et titulaire d’un baccalauréat en sciences infirmières de l’Université de Windsor. Sunnybrook nous envoie au Collège George Brown suivre un cours de soins infirmiers d’urgence dans le cadre du programme de soins aux malades en phase critique. Nous commençons en septembre, à raison de quelques jours par semaine, et nous recevons nos certificats en novembre. »

Beaucoup de nouveaux diplômés en soins infirmiers préfèrent les emplois à plein temps mais, il n’y a pas si longtemps encore, ils avaient de la difficulté à en trouver en Ontario. Or, la Garantie

d’emploi des diplômés en soins infirmiers aide les personnes nouvellement diplômées à acquérir de l’expérience à plein temps, facilite leur transition vers le marché de l’emploi et contribue à les garder au travail en Ontario.

La mise en oeuvre de la Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers a commencé au printemps de 2007. Le ministère a alors créé le portail d’emploi de ProfessionsSantéOntario, rendez-vous en ligne des employeurs et des nouveaux diplômés en soins infirmiers de l’Ontario. Les possibilités d’emploi qui y sont offertes (aux infirmières autorisées et aux infirmières auxiliaires autorisées, par exemple) recoupent différents secteurs : le milieu hospitalier, les soins de longue durée, les soins à domicile, la santé mentale, la santé publique et les soins primaires. Les nouveaux diplômés n’ont qu’à s’inscrire sur ce portail et à poser leur candidature aux postes affichés par les employeurs. Jusqu’à présent, 2 000 diplômés ont été jumelés à des postes grâce au portail d’emploi de ProfessionsSantéOntario.

Le ministère verse à chaque diplômé six mois de salaire et d’avantages sociaux. Les hôpitaux assurent et financent l’orientation des diplômés, qui s’étale sur une période minimum de trois mois et comprend une formation aux spécialités cliniques, à l’intraveinothérapie et à l’utilisation d’équipements par simulation, ainsi que l’assistance de précepteurs et de mentors en soins infirmiers. Pour la première fois, Sunnybrook a uniformisé le processus d’orientation de façon à ce que toutes les infirmières reçoivent la même formation. Chaque hôpital doit également fournir au personnel infirmier un emploi à plein temps dans un secteur ou l’autre. Au bout de trois mois, si un emploi à plein temps est disponible et que la personne diplômée y est suffisamment bien préparée, elle peut l’intégrer d’emblée.

Tess et Jen ont postulé un emploi en février ou mars, elles ont été convoquées à un entretien et à des épreuves puis ont été embauchées au printemps. Leur orientation a commencé en salle de classe, elles ont ensuite intégré leurs vraies fonctions puis elles ont été « jumelées » à des infirmières à plein temps. « Nous avons travaillé avec un grand nombre d’infirmières, qui nous ont appris différentes techniques, explique Jen. Il est rassurant de savoir qu’à la fin de ce programme, nous aurons acquis une expérience supplémentaire et que nous aurons une garantie de travail à plein temps quelque part dans l’hôpital. »

« Nous sommes ravis de ce programme et nous remercions le gouvernement de le financer, ajoute Susan. Nous espérons que le ministère le maintienne, car il a été pour nous une formidable occasion d’embaucher de nouveaux diplômés, de leur offrir un mentorat et de les accueillir par la suite dans la communauté de Sunnybrook. »

Cyan, Magenta, Yellow, Black

Agility

AD #: None	LIVE: 0.5 in x 0.5 in	BUILD DATE: Nov 20/07	CATEGORY: None
FILE: 25974-2-Fre-newsletter.indd	TRIM: 8.5 in x 11 in	BUILD OP: ed	FORMAT: None
JOB #: DA7MCP0924P	BLEED: 0 in x 0 in	REV DATE: Dec 7/07	PICK UP: 24031
ACCOUNT: Anne Shephard	LINE SCREEN: web	REV OP: ed	IMAGES: None
PRODUCTION: Louise Dagenais	CAMPAIGN / CREATIVE NAME: Nursing Secretariat News		
CLIENT: MOH	B. UNIT: None		PRODUCT: French Fall 07 Newsletter
DESIGN DIRECT	33 YONGE STREET, 12TH FLOOR, TORONTO, ONTARIO M5E 1X6 TELEPHONE: (416) 361-0195 FACSIMILE: (416) 361-0356		

GALLERY:	OP:
6	
PASS:	PR:
3	

Station Name: shx23
Creation Date: 10/16/07 10:55 AM
Current Date: 12/10/07 10:35 AM
User Name: Peter Moczulak
Previous User: Edward Chiu
PDF: Adobe PDF
Print Color Space: Composite Leave
Unchanged
Spread Name: 6

REMOVE GUIDE COLOUR AT FINAL PASS

Myriad Pro, ITC Century

C=100 M=0 Y=0 K=0, C=0 M=100 Y=0 K=0,
C=0 M=0 Y=100 K=0, White, Guide,
PMS 306 C, C=5 M=0 Y=0 K=10, PMS 5275 C,
PMS 520 CV

None

Le point

Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers

La Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers est en cours de mise en oeuvre à l’échelle de la province et, jusqu’à présent, plus de 2 000 jumelages ont été réalisés grâce au portail d’emplois pour diplômés en soins infirmiers. Cette initiative, lancée en 2007, est ouverte à tous les diplômés en soins infirmiers de l’Ontario (infirmières autorisées et infirmières auxiliaires autorisées) ainsi qu’aux employeurs de tous les secteurs, notamment ceux des soins de longue durée, des soins à domicile, du milieu hospitalier, de la santé mentale, de la santé publique et des soins primaires. Beaucoup d’employeurs ont déjà misé sur cette importante possibilité qui leur est offerte dans le cadre de la stratégie provinciale des ressources humaines dans le domaine de la santé, **ProfessionsSantéOntario**.

Nous sommes ravis du taux de participation des diplômés en soins infirmiers, des employeurs, des syndicats et des associations avec qui nous collaborons pour faire de l’Ontario l’employeur de premier choix pour l’ensemble de la main-d’oeuvre infirmière. Grâce à cette initiative globale, les nouveaux diplômés en soins infirmiers auront une possibilité d’emploi à plein temps et les avantages d’une orientation et d’un mentorat prolongés afin de favoriser leur transition plus harmonieuse vers l’exercice de la profession. La Garantie d’emploi des diplômés en soins infirmiers a également été conçue pour appuyer la main-d’oeuvre infirmière de première ligne déjà en place en réinvestissant les sommes qui permettent de contribuer au perfectionnement professionnel et à la rétention du personnel.

Puisqu’il est si important de favoriser un milieu de travail stable et attrayant, une collaboration parallèle se poursuit avec des intervenants clés afin de mettre au point des stratégies qui développeront la capacité des employeurs à gérer les ressources humaines dans le domaine des soins infirmiers et qui amélioreront la planification dans tous les secteurs. De plus amples renseignements sur l’élaboration des ressources à l’intention des employeurs seront communiqués au secteur cet automne et le prochain numéro de *Nouvelles du Secrétariat des soins infirmiers* fera le point sur la situation.

Recherche en soins infirmiers

Initiative 2006 de recherche en soins infirmiers

En mars dernier, The Change Foundation et le Secrétariat des soins infirmiers du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ont annoncé les projets retenus dans le cadre de l’initiative 2006 de recherche en soins infirmiers. Les projets pilotes sélectionnés pour 2007 aideront à mettre à l’essai des stratégies nouvelles axées sur l’élaboration de « meilleures

pratiques de planification et de gestion des ressources humaines infirmières ». Les projets retenus sont les suivants :

- » *Increasing Capacity of the Effective Implementation Advanced Practice Roles for Under Serviced Populations: A Collaborative Facilitative Approach* – projet favorisant la création de milieux de travail sains à travers les relations interprofessionnelles et intraprofessionnelles, l’équilibre de la vie professionnelle et de la vie privée et le développement d’un leadership en soins infirmiers;
- » *Development of Distance Education Model for Nurses;*
- » *A Critical Care Bridging Program: From proof of Concept to Sustainable Education/ Practice Exemplar* – financement de transition;
- » *Work And Health: Optimizing Nurses’ Physical Health in Hospital Work Environment;*
- » *Creating a Virtual Practice Community of Nurses Who Serve the Homeless;*
- » *Building A Knowledge-Intense Nursing Workplace Using A Practice Scholarship Program (PSP).*

Pour de plus amples renseignements sur l’initiative 2006 de recherche en soins infirmiers, visitez The Change Foundation, à l’adresse : **www.changefoundation.com**

Le ministère de la Santé et des Soins de longue durée et le Secrétariat des soins infirmiers annoncent la diffusion d’une demande de propositions dans le cadre du Fonds de recherche sur les soins infirmiers

Le Fonds de recherche sur les soins infirmiers (FRSI) offre un financement pour des études portant sur la gestion, l’organisation et l’efficacité des ressources humaines et des services infirmiers. De plus, la recherche contribue à l’élaboration, à la mise en oeuvre et à l’évaluation des initiatives qui appuient la Stratégie ontarienne pour les soins infirmiers.

Dans le cadre de cette demande de propositions et par le truchement du FRSI, le Secrétariat des soins infirmiers souhaite financer, en Ontario, les chercheurs ou les organismes compétents (identifiés dans les conditions d’admissibilité) qui sont intéressés à mener une recherche sur les priorités et les thèmes qu’il a lui-même définis. De plus amples renseignements sur cette demande de propositions sont disponibles dans le site Web du Secrétariat des soins infirmiers ou dans le site du ministère de la Santé et des Soins de longue durée consacré à la recherche, à l’adresse **www.health.gov.on.ca/english/providers/ministry/research/nurse_research.html**

Les questions concernant la demande de propositions dans le cadre du Fonds de recherche sur les soins infirmiers peuvent être adressées à Kristine Lee, spécialiste du transfert des connaissances : kristine.lee@ontario.ca; 416 327-9690.

Cyan, Magenta, Yellow, Black

Agility

AD #: None	LIVE: 0.5 in x 0.5 in	BUILD DATE: Nov 20/07	CATEGORY: None
FILE: 25974-2-Fre-newsletter.indd	TRIM: 8.5 in x 11 in	BUILD OP: ed	FORMAT: None
JOB #: DA7MICP0924P	BLEED: 0 in x 0 in	REV DATE: Dec 10/07	PICK UP: 24031
ACCOUNT: Anne Shephard	LINE SCREEN: web	REV OP: PM	IMAGES: None
PRODUCTION: Louise Dagenais	CAMPAIGN / CREATIVE NAME: Nursing Secretariat News		
CLIENT: MOH	B. UNIT: None		PRODUCT: French Fall 07 Newsletter
DESIGN DIRECT	33 YONGE STREET, 12TH FLOOR, TORONTO, ONTARIO M5E 1X6 TELEPHONE: (416) 361-0195 FACSIMILE: (416) 361-0356		

GALLERY:	OP:
7	
PASS:	PR:
4	

Station Name: sbx23
Creation Date: 10/16/07 10:55 AM
Current Date: 12/10/07 10:35 AM
User Name: Peter Moczulak
Previous User: Edward Chiu
PDF: Adobe PDF
Print Color Space: Composite Leave
Unchanged
Spread Name: 7

REMOVE GUIDE COLOUR AT FINAL PASS

Myriad Pro, ITC Century, ITC Zapf Dingbats

C=100 M=0 Y=0 K=0, C=0 M=100 Y=0 K=0,
C=0 M=0 Y=100 K=0, White, Guide,
PMS 306 C, C=5 M=0 Y=0 K=10, PMS 5275 C,
PMS 520 CV

wave_306.ai Up to Date
wave_PMS5275.ai Up to Date

Nouveaux projets pilotes de planification des ressources humaines infirmières – Demande de soumissions



Unité de soins intensifs de l'Hôpital régional de Thunder Bay.
De gauche à droite : Kelly Hawkins, Joanne Vezina, Carolyn Freitag (directrice)

En mai 2006, le ministre a annoncé la Garantie d'emploi des diplômés en soins infirmiers dans le cadre de ProfessionsSantéOntario. Cette Garantie d'emploi est la promesse par laquelle le gouvernement s'engage à donner à tous les diplômés en soins infirmiers de l'Ontario de 2007 (infirmières autorisées et infirmières auxiliaires autorisées comprises) la possibilité de travailler à plein temps dans la province. Le ministre a rassemblé un groupe de travail à qui il a demandé conseil sur les moyens à mettre en oeuvre pour créer un plus grand nombre de postes d'infirmières à plein temps au sein des organisations.

L'une des principales recommandations formulées visait à améliorer, chez les employeurs, la capacité de planification des ressources humaines dans le domaine de la santé.

Le Secrétariat des soins infirmiers travaille depuis quelque temps avec un groupe représentant le continuum des soins de santé pour définir ce qui favoriserait la planification stratégique des ressources humaines dans le domaine de la santé à l'échelle des organisations et du système tout entier. En ce moment, la planification des ressources humaines dans le domaine de la santé varie largement en Ontario, car de nombreuses organisations déploient les stratégies de planification de manière inégale. Dans certains cas, les difficultés de recrutement et de maintien en poste propres à un secteur exigent des solutions uniques et adaptées. L'un des thèmes qui reviennent souvent au coeur des débats entourant ce sujet a été le besoin de structurer le transfert des connaissances telles que les meilleures pratiques, afin de permettre aux administrateurs et aux cadres intermédiaires des soins de santé d'être plus efficaces dans leur démarche pour élaborer, mettre en oeuvre et évaluer les stratégies de ressources humaines dans le domaine de la santé.

Devant ces difficultés et afin d'aider à concrétiser la promesse du gouvernement, le ministère adresse à tous les secteurs des soins de santé une demande de soumissions par laquelle il sollicite la candidature de tous les organismes intéressés par la conception, le déploiement, l'évaluation et la mise en commun, à titre pilote, de stratégies et pratiques novatrices de planification des ressources

humaines dans le domaine de la santé. Après examen de la littérature sur la gestion des ressources humaines, le ministère a défini huit éléments constitutifs de la main-d'oeuvre et englobant les principales stratégies à considérer, puis il a demandé aux soumissionnaires de choisir parmi ces éléments un ou plusieurs modules à exploiter plus en profondeur. Les projets pilotes proposés doivent également inclure un partenariat nouveau ou existant pour une meilleure mise en commun des ressources et une collaboration plus étroite. L'élaboration d'outils de planification des ressources humaines dans le domaine de la santé et la diffusion des meilleures pratiques à mettre en oeuvre aideront à renforcer la capacité de planification permanente et durable des ressources humaines à l'échelle du système de santé.

Cette demande de soumissions s'adresse à tous les organismes financés par le ministère pour fournir des services de soins de santé, quel que soit le secteur : soins primaires, soins actifs, soins communautaires, soins de longue durée ou santé publique. Les partenaires du secteur privé ou les associations de soins de santé sont admissibles au processus mais doivent être associés à un fournisseur de soins de santé financé par le ministère et tenant le rôle de soumissionnaire principal.

Pour un complément d'information sur cette extraordinaire initiative, visitez le site Web du Secrétariat des soins infirmiers, à l'adresse **www.nursingsecretariat.on.ca**

Première assistante en chirurgie

Le rôle de première assistante en chirurgie, annoncé récemment, vise à élaborer des solutions inédites en réponse aux besoins notés dans les domaines à forte demande tels que les services chirurgicaux. Comme dans le cas de toutes les nouvelles fonctions que nous avons annoncées, le financement de ce poste ne suppose en rien le remplacement des fournisseurs de soins santé actuels. Au contraire, il favorise un modèle de prestation de soins axé sur le travail en équipe.

La première assistante en chirurgie travaille en collaboration avec le chirurgien et l'équipe de la salle d'opération pour assurer une intervention chirurgicale sécuritaire et les meilleurs résultats possibles pour le patient. La création de postes de premières assistantes en chirurgie favorise les stratégies de recrutement et de maintien en poste en offrant des possibilités supplémentaires d'avancement professionnel et de développement de nouvelles compétences.

Les professionnels de la santé qui peuvent remplir cette fonction sont les infirmières autorisées et les diplômés internationaux en médecine. Ces professionnels doivent avoir la formation scolaire requise pour exercer ce rôle. Pour le moment, le ministère réserve cette fonction aux infirmières autorisées.

Le financement que le ministère accorde à cette initiative représente 50 % du coût des salaires et des avantages sociaux qui y sont associés, dans le cadre du projet pilote de deux ans. L'organisation doit verser les 50 % restants. Jusqu'à ce jour, 16 organisations ont été financées pour participer à ce programme.

Secrétariat des soins infirmiers

Ministère de la Santé et des Soins de longue durée
56, rue Wellesley Ouest, 12^e étage, Toronto (Ontario) M5S 2S3
Tél. : 416 327-9689
Télé. : 416 327-1878
www.nursingsecretariat.on.ca

Une version électronique de ce bulletin est affichée dans le site Web du Secrétariat des soins infirmiers.

Nov. 2007 © Imprimeur de la Reine pour l'Ontario

Cyan, Magenta, Yellow, Black

Agility

AD #: None	LIVE: 0.5 in x 0.5 in	BUILD DATE: Nov 20/07	CATEGORY: None
FILE: 25974-2-Fre-newsletter.indd	TRIM: 8.5 in x 11 in	BUILD OP: ed	FORMAT: None
JOB #: DA7MICP0924P	BLEED: 0 in x 0 in	REV DATE: Dec 10/07	PICK UP: 24031
ACCOUNT: Anne Shephard	LINE SCREEN: web	REV OP: PM	IMAGES: None
PRODUCTION: Louise Dagenais	CAMPAIGN / CREATIVE NAME: Nursing Secretariat News		
CLIENT: MOH		B. UNIT: None	PRODUCT: French Fall 07 Newsletter
DESIGN DIRECT	33 YONGE STREET, 12TH FLOOR, TORONTO, ONTARIO M5E 1X6 TELEPHONE: (416) 361-0195 FACSIMILE: (416) 361-0356		

GALLERY:	OP:
8	
PASS:	PR:
5	

Station Name: sh23
Creation Date: 10/16/07 10:55 AM
Current Date: 12/10/07 10:35 AM
User Name: Peter Moczulak
Previous User: Edward Chiu
PDF: Adobe PDF
Print Color Space: Composite Leave
Unchanged
Spread Name: 8

REMOVE GUIDE COLOUR AT FINAL PASS

Myriad Pro, ITC Century

C=100 M=0 Y=0 K=0, C=0 M=100 Y=0 K=0,
C=0 M=0 Y=100 K=0, White, Guide,
PMS 306 C, C=5 M=0 Y=0 K=10, PMS 5275 C,
PMS 520 CV

Thunder Bay RH.psd 261 ppi CMYK Up to Date